

Hejmara - 198

Bê dirave

# MIZGÎN

1 - Çile - 2026



# Naverok

- 1 Wênesazî
- 2 Wêjeya Zarokan
- 3 Lîsk
- 4 Welatê me
- 5 Tu dizanî
- 6 Tendirustî
- 7 Tîp û gotin
- 8 Navdar
- 9 Bexçeyê Navan
- 10 Jîngeh mala me ye
- 11 Jêhatiyên Zarokan
- 12 çîrok
- 16 Bixwînin û fêr bibin
- 17 Çavika Mizgîn

Amadekirina Naverokê  
Amir Ferso

Şewekar  
Umer Ishaq  
Xalid Bîco  
Baran zagros  
Rojhilat

Dîzayn  
Mecid Alsadûn

Sererastkirina Kurdi  
Mihemed Xanim

Sererastkirina Erebî  
Abdulah Rehîl

Werzê zivistanê wekî  
wêneyê reng bike.

لَوْنُ فَصْلِ الشِّتَاءِ كَمَا فِي الرَّسْمِ الْمُرْفِقِ.



# Malbata min

*Ev dayka min î*

*Ev bavê min î*

*Ev xwişka min î*

*Û ev jî ezim*

*Bi wan re jiyan dikim*

*Malbata min Malbata min*

*Ji dayka xwe hezdikim*

*Ji bavê xwe hezdikim*

*Ji xwişka xwe hezdikim*

*Ji birayê xwe hezdikim*

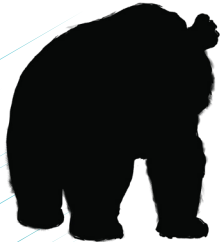
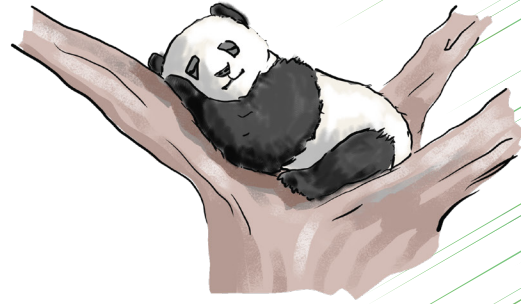
*Bi wan re jiyan dikim malbata min malbata min*

**Semîra Hacî**



Wêneyê bighîne siya wê ya guncaw.

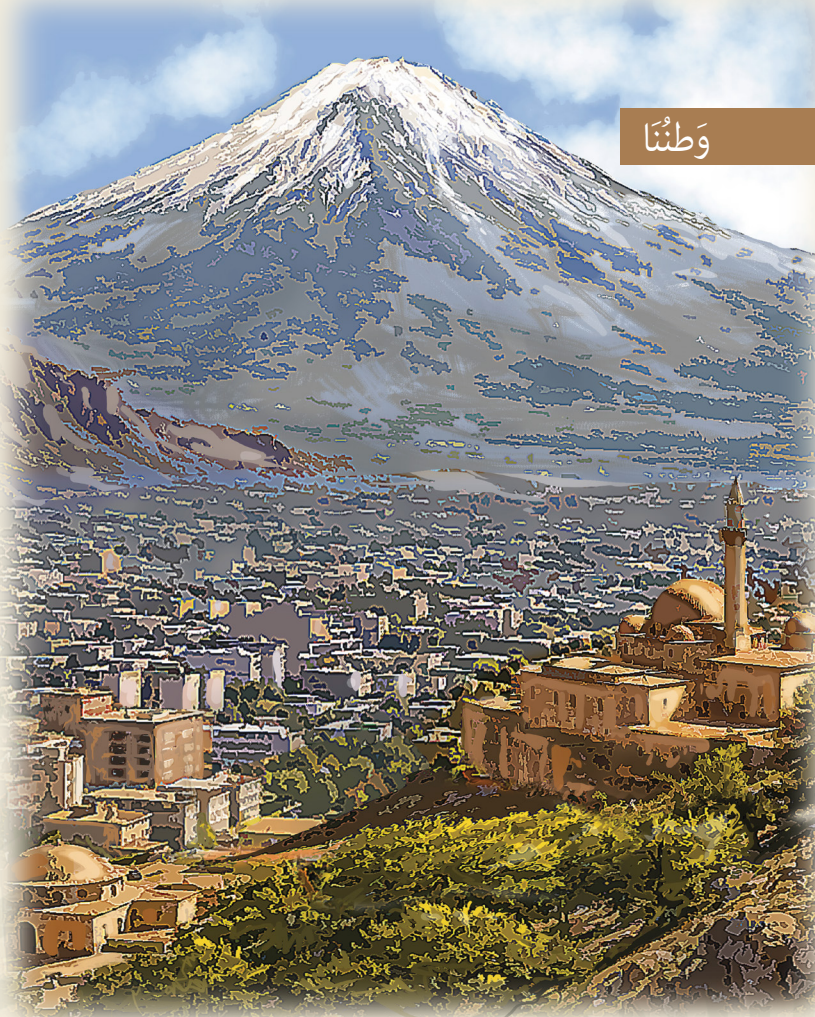
صِلِ الرَّسْمَةَ إِلَى ظِلِّهَا الْمُنَاسِبِ



# Bayezîd

Li Bakurê Kurdistanê, bajareki xweşik û bilind heye bi navê Bayezîd. Bajar bi çiyayên bilind hatiye dorpêçkirin, yê herî girîng Çiyayê Agirî ye, ew çiyayê herî bilind ê Kurdistanê ye ku tevahiya salê bi berfê veşartî ye. Ew bi bedewiya xwezayê, geliyên fireh ên ku ji hêla xezal û firindeyan ve têne niştcehkirin, kaniyên sar û teze ku mirov û rêwî avê jê vedixwin ,navdar e.

Havînê deştên Bayezîdê kesk in, lê zivistanê ji ber berfê bajar vediguhere erdeki spî. Xelkê Bayezîdê bi comerdi û mêvanperweriya xwe têne nasîn. Dema mêvanek serdana wan dike, xwarinên xweş ên wekî girara bi goşt, mastê teze û çaya germ pêşkêş dikin. Zarokên li wir bi kêfxweşi li meydan û baxçeyan dilizin, zivistanê mirovên berfê çêdikin û havînê li ser zinarên çiyayan pêşbirkê dikin.



## بايزيد

في أقصى باکور كردستان، تقع مدينة جميلة ومرتفعة اسمها بايزيد. المدينة محاطة بجبال شاهقة، أهمها جبل آكري، وهو أعلى جبل في كردستان، تغطيه الثلوج طوال السنة. تشتهر بطبيعتها الخلابة، والوديان الواسعة يعيش فيها الغزلان والطيور، وفيها ينابيع باردة، وعذبة يشرب منها الناس والمسافرون.

في الصيف، تكون سهول بايزيد خضراء، أما في الشتاء فتتحول المدينة إلى أرض بيضاء لتساقط الثلوج.

الناس في بايزيد معروفون بالكرم وحبّ الضيافة. عندما يزورهم ضيف يقدمون له الطعام الشهى مثل البرغل المطبوخ باللحم، واللبن الطازج، والشاي الساخن.

والأطفال هناك يلعبون بمرح في الساحات والحدائق. يصنعون رجال الثلج في الشتاء، ويتسابقون على صخور الجبال في الصيف.



Tu dizanî?

هل تعلم

Tu dizanî?

هل تعلم؟

**Roj:** stêrka me ya geş e!

**الشمس:** نجمنا المضيء!

Dostên hêja yên Mizgîn, ma hûn dizanin ku roj ne gerstêrkek e, lê ew stêrkek mezin a gaza şewitî ye! Ew germî û ronahiyê dide me, heke rojekê winda bibe, erd dê tarî û cemidî bibe!

Heşt gerstêrk li dora rojê dizivirin û li gorî nêzîkbûna xwe ji rojê re hatine rêzkirin: Zawe, Venûs, Erd, behram, berçis, kîwan, Uranos û Nepton. Herwiha gerstêrkek biçûk heye bi navê Pluto, hevalno, werin em rojê û gerstêrkên li dora wê xêz bikin.

أصدقاء مزكين الأبناء هل تعلمون بأن الشمس ليست كوكبًا، بل هي نجم ضخم من الغاز المشتعل! إنها تمنحنا الدفء والضوء، ولو اختفت يومًا، ستصبح الأرض مظلمة ومتجمدة!

وتدور حول الشمس ثمانية كواكب، وهي مرتبة حسب قربها منها عطارد - الزهرة - الأرض - المريخ - المشتري - زحل - أورانوس - نبتون.

وهناك كوكب قزم اسمه بلوتو؛ لنرسم الشمس وحولها الكواكب يا أصدقاء.





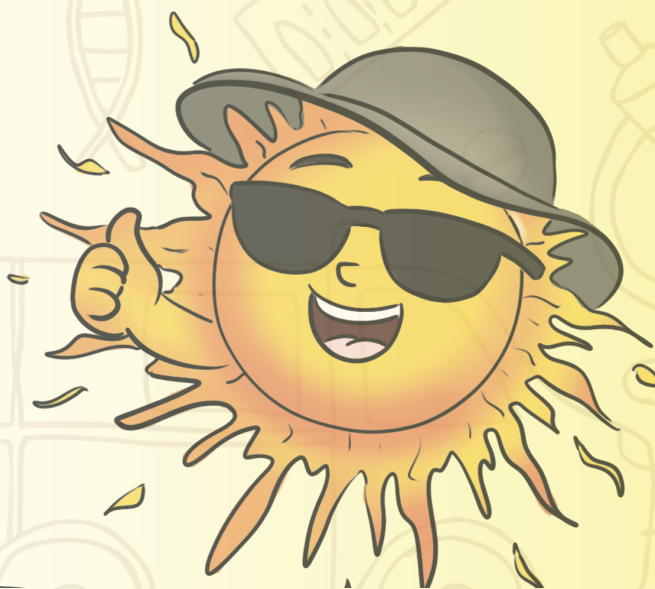
## Girîngiya tîrêjên rojê ji bo laş

Roj pir girîng e ji ber ku ew vîtamîna D dide me, ku hestiyên me xurt dike. Lê girîngiya demên kurt yên li ber tîrêjên rojê ji bîr nekin, herwiha ji bîr nekin ku dema herî baş ji bo mayîna di bin tîrêjên rojê de, serê sibehê an jî berî rojavabûnê ye. Hevalê me roj şîretê li me dike û dibêje; ji bo parastina ji tîrêjên nîvro berçavik û kom li xwe bikin, herwiha eger hûn gerim bibin li siyê bigerin.



## أهمية التَّعرُّض لأشعة الشَّمسِ

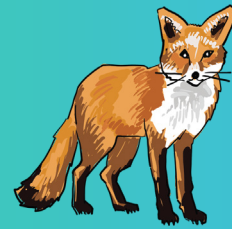
الشمس مهمة جدًا لأنها تمدنا بفيتامين (د) الذي يقوي عظامنا. لكن، تذكروا بأهمية التَّعرض لأشعة الشمس فترة قصيرة، ولا ننسى يا أصدقاء أفضل وقت للتعرض للشمس، هو الصَّباح الباكر أو قبل الغروب. وصدقنا الشَّمس تنصحننا بألا ننسى وضع قبعة ونظارات شمسية للحماية من أشعتها القوية وقت الظهيرة، وأن نبحت عن الظل إذا شعرنا بالحرِّ الشديد.



Hevalên hêja, tîpên kêma temam bikin;  
ji bo ku hûn navan li gorî wêneyên wan  
temam bikin.



			P						
			î						
			R						
			Ê						
			P						
			î						
			R						
			Ê						





## Mano Xelîl

Ew di sala 1964'an de li bajarê Qamişlo yê Rojavayê Kurdistanê ji dayik bûye. Ew derhêner, hilberîner, senarîst û wênegirekî filman e.

Ew bi çend zimanan dizan e, ji wan zimanê wî yê dayikê Kurdî, Îngilîzî, Almanî, Çîkî û Erebî.

Di sala 1985'an de ji Fakulteya Hiqûqê ya Zanîngeha Şamê derçû, piştê di sala 1986'an de çû Çekoslovakyayê û li wir derhêneriya filmên dirêj û sînemayê xwend.

Wî derhêneriya gelek filman kiriye, ji wan: - Fîlmên rengîn, çîrokên ji baxçeyên Swîsreyê, Tama Hingivê, sinûnû û Cîran. Wî di rêwîtiya xwe ya hunerî de gelek xelat wergirtine.

## مانو خلیل

ولد في منطقة قامشلو في روج آفا سنة 1964، وهو مخرج أفلام، ومنتج، وكاتب سيناريو، ومصور سينمائي.

يجيد عدة لغات منها لغته الأم الكردية، والإنكليزية، والألمانية، والتشيكية، والعربية.

تخرج عام 1985 من كلية الحقوق في جامعة دمشق، ثم غادر إلى تشيكوسلوفاكيا عام 1986 م ودرس الإخراج للأفلام الروائية والسينمائية.

أخرج العديد من الأفلام ومنها: - أفلام ملونة، وقصص من حداثق سويسرا، وطعم العسل، والسنونو، وفيلم الجيران، وقد نال الكثير من الجوائز في مسيرته الفنية.

**Hin Navên  
bi tîpa - C**

**Candar**

**Candost**

**Canpîr**

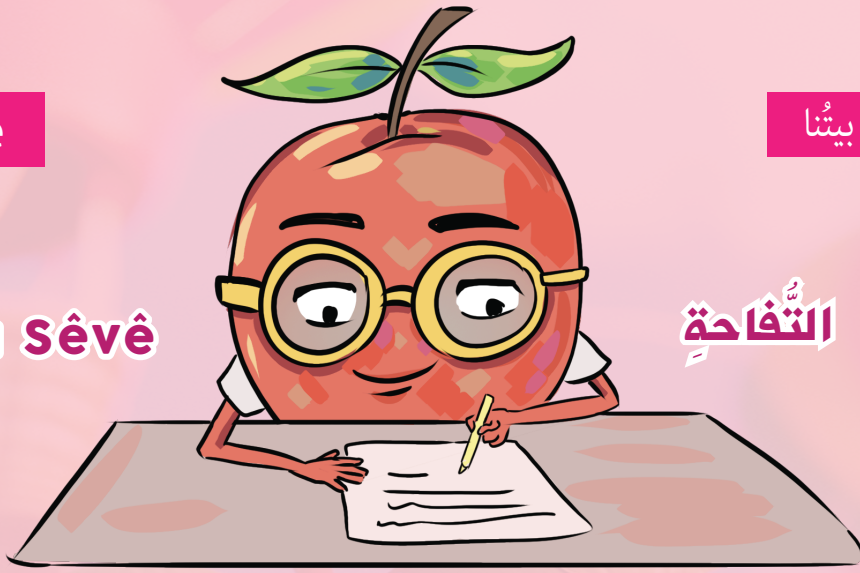
**Cemşîd**

**Civîn**

**Ciwan**

## Nameya Sêvê

## رسالة التفاحة



Li baxçeyekî, sêveke sor li ser giyayê ket, lê nehat xwarin. Lê ew bi plastîkê re avêtin nav kîsike çopê!

Sêvê got: Ez xwarineke xweş bûm, min dikarîbû vegerim Erdê û kulîlkan av bidim.

Hevalno, ma hûn dizanin ku bermahiyên xwarina xwezayî dikare bibe semada ku alîkariya mezinbûna şînatîyan dike? Li şûna avêtina qalikên fêkî û sebzeyan, em dikarin wan têxin selikeke taybet de da ku "semada lebatî" çêbikin. Wê demê erd dê kesk bibe û şînatî pir kêfxweş bibin.

في إحدى الحدائق، سقطت تفاحة حمراء على العشب، لكنها لم تؤكل. بل رُميت في كيس القمامة مع البلاستيك!

قالت التفاحة: أنا كنت طعاماً شهياً، وكان بإمكانني أن أرجع إلى الأرض، وأسقي الزهور. يا أصدقاء، هل تعلمون أن بقايا الطعام الطبيعي، يمكن أن تتحول لسمازٍ يساعد النباتات على النمو. بدلاً من رمي قشور الفاكهة والخضار، يمكننا وضعها في سلة خاصة لصنع "سماز عضوي". حينها الأرض ستخضر، والنباتات تُسرُّ كثيراً.



Hevalên Mizgîn fezayê seyir dikin  
أصدقاء مزكين يستكشفون الفضاء



Yûsif Ebdulmecîd Etiyê

dibêje:

Ger derfeta min hebûya ku ez biçim  
fezayê, yekem tişt ezê serdana  
gerstêrkên sar bikim! Ez pir hez dikim ku  
li ser qeşaya fezayê bimeşim û razeyên  
cîhanên cemidî yên dûrî rojê keşif bikim.

يوسف عبد المجيد عطية

يقول:

إذا سحت لي الفرصة للسفر إلى الفضاء، فسيكون  
أول شيء أفعله هو زيارة الكواكب الباردة! أحب أن  
أسير فوق الجليد الفضائي، وأكتشف أسرار العوالم  
المتجمدة البعيدة عن الشمس.

Nûr Ebdulmecîd Etiyê

dibêje:

Eger ez bikaribim biçim  
fezayê, ez ê gerstêrkên ecêb  
vebînim , li stêrkek pir xweşik  
bigerim, bi xwe re bibim û  
bidim diya xwe.

نور عبد المجيد عطية

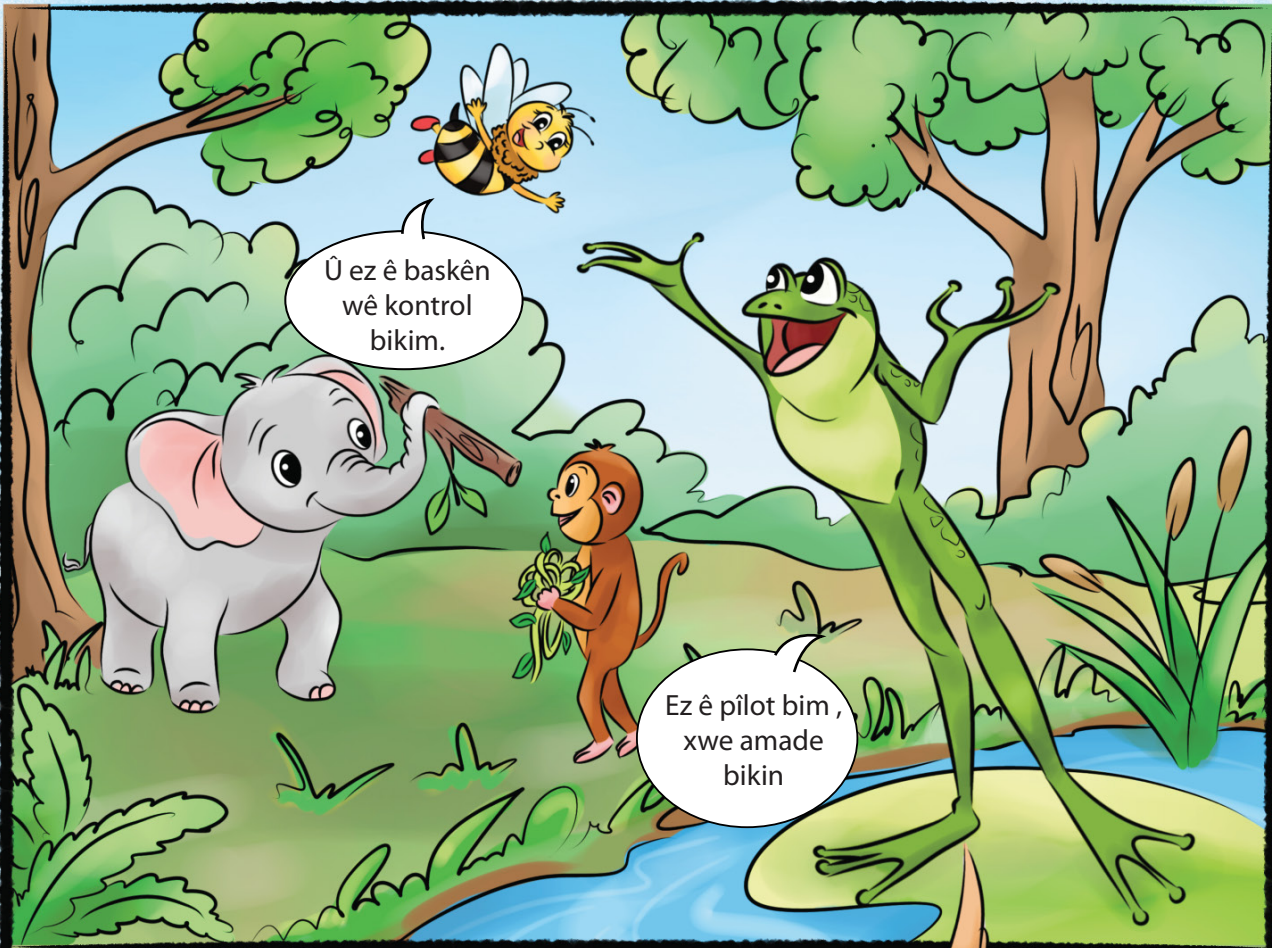
يقول:

إذا استطعت الذهاب إلى الفضاء،  
فسأكتشف الكواكب الغريبة،  
وأبحث عن نجمة جميلة جدًا، ثم  
أحملها معي، وأهديها إلى والدي.

# Çîroka : Fîl dixwaze bifire







Û ez ê baskên  
wê kontrol  
bikim.

Ez ê pîlot bim,  
xwe amade  
bikin



Pilot  
amade ye

hahahahah!

Hevalno, frîn  
xweş e...Lê ne ji  
her kesî re.

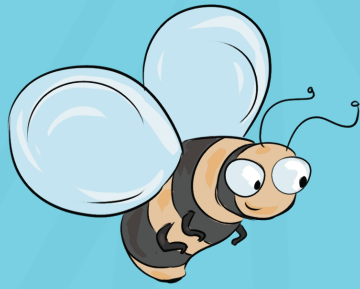
Fil bi hêz e, beq xwe bilind çemdike, meymûn lezok e , mêşhingiv biçûk e û difire...her yek xwedî jêhatiyeke cûda ye.



Ez pir biçûk im lê dikarim bifirim! Fil dikare darekê mezin bilind bike

Erê...Ez nêfrim lê hêza min diyariyeke pir baş e.

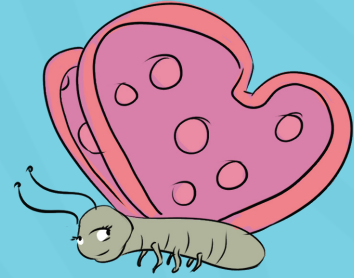




Mêşhingiv

نَحْلَةٌ

Bee



Perperok

فَرَّاشَةٌ

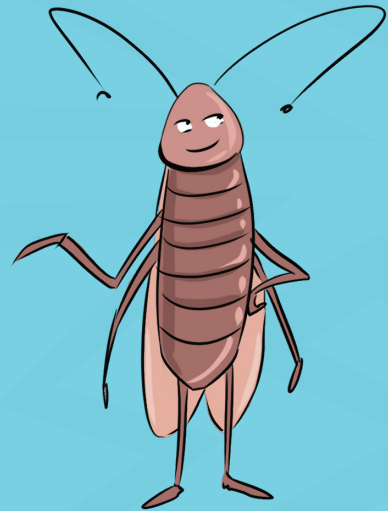
Butterfly



Xalxalok

دُعْشَوْقَةٌ

Ladybird



Sîsirk

صُرْصُورٌ

Roach

# Çavika Mizgîn

## عدسة مزكين



# مركز

1 - كانون الثاني - 2026

